

PL64355

2 LA DISCUSIÓN REDACCION Martes 20 de junio de 1995

"Cuentos coloraos"

Por Mauricio Ostria González

Luis Díaz Márquez es conocido en el ámbito académico principalmente como profesor de Teoría Literaria, primero en la Universidad del Norte y luego en la Universidad Católica de Puerto Rico. De modo que la colección de relatos titulada "Cuentos coloraos para lectores verdes" y subtitulada "Un vino viejo en cueros nuevos" despierta especial curiosidad, no sólo por el título prometedor de desenfadados temáticos sino por tratarse de una faceta hasta ahora desconocida en el quehacer intelectual del autor.

El volumen contiene ocho relatos, todos "actualizaciones" de mitos pertenecientes a la cultura popular chilena, fundamentalmente a la tradición chilotá (Los imbambches, la Llorona o Pincaya, las Chonchonas, el Caleuche, el Trauco, etc.). La reescritura de tales leyendas puede implicar una reivindicación del héroe mítico ("El imbambche" o una desconstrucción, por la vía de la multiplicación de versiones ("Doña Peta", "La caza del trauco", que torna ambiguas las historias y sus desenlaces).

Una constante de la colección es una cierta trivialización y/o desacralización intencionada de los mitos, para lo cual se recurre a: 1), una selección de rasgos de los relatos tradicionales, prefiriendo la semántica erótica y los tonos pícaros; y 2), un uso dosificado de expresiones procaces. El lector puede advertir allí acercamientos a la atmósfera sanamente frívola, cargada de intención, de textos clásicos como "El libro de buen amor", "el Decamerón", o los "Los Cuentos de Canterbury". La tonalidad erótica no excluye, eso sí, la presencia de otro aspecto importante en la andadura temática de los textos: alusiones suficientemente explícitas a la situación histórica chilena durante la dictadura. Es más, las transformaciones míticas y hasta la trivialización pícaras de los relatos tradicionales tiene que ver, justamente, con esa voluntad testimonial, la que otorga a ciertos textos un claro matiz epigramático ("...Hay un cuero en la laguna").

Lo anterior está relacionado también con el intento explícito de vincular los relatos con otras series y universos discursivos; así, por ejemplo el primer cuento se subtítula "Crónica de una muerte deseada" y en su interior alude al empleo del mito del imbambche en "El obsceno

pajaro de la noche", de José Donoso, y a otras referencias al mismo mito en textos históricos o críticos.

Una de las características básicas de la colección es la presencia de discursos heterogéneos (crónicas periodísticas, entrevistas, convocatorias, testimonios, conferencias orales, cartas, notas al pie, discursos fúnebres, etc.) que al ficcionalizar variadas formas de la comunicación pragmática, aproximan a la realidad circunstancial los relatos tradicionales (ficticios). La misma voluntad de aproximación se observa en el uso de la primera persona y de formas coloquiales de lenguaje: uno de los rasgos más notables del estilo de Díaz Márquez es la capacidad de recuperación de la lengua oral.

Se trata, pues, de una auspiciosa incursión del profesor Luis Díaz Márquez por los resbaladizos terrenos de la ficción literaria; esperaremos con interés sus próximos libros.

*Luis Díaz Márquez, "Cuentos coloraos para lectores verdes". Un vino viejo en cueros nuevos, Río Piedras (Puerto Rico), Ediciones Mairena, 1988; 114 pp.

"Cuentos coloraos" [artículo] Mauricio Ostria González.

Libros y documentos

AUTORÍA

Ostria González, Mauricio, 1938-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1995

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Cuentos coloraos" [artículo] Mauricio Ostria González.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile